

### Angaben zum Kältemittel

Dieses Gerät **enthält fluoriierte Treibhausgase** als Kältemittel. Das Gerät ist hermetisch geschlossen. Die folgenden Angaben zum Kältemittel entsprechen den Anforderungen der EU-Verordnung Nr. 517/2014 über fluoriierte Treibhausgase.



Hinweis für den Betreiber: Wenn Ihr Installateur Kältemittel nachfüllt, trägt er die zusätzliche Füllmenge sowie die Gesamtmenge des Kältemittels in die folgende Tabelle ein.

### Dichtheitsprüfungen und Logbuch

Die EU-Verordnung 517/2014 schreibt Dichtheitsprüfungen und das Führen eines Logbuchs bei Wärmepumpen mit folgenden Kriterien vor:

- Kältekreis ist hermetisch dicht.
- Kältefüllmenge ist größer als 10t CO<sub>2</sub>-Äquivalent.

Intervall überprüfen:

- 12 Monate < 50t CO<sub>2</sub>-Äquivalent.
- 6 Monate > 50t CO<sub>2</sub>-Äquivalent.

### Külmaaine andmed

See seade sisaldab külmaainena **fluoritud kasvuhoonegaase**. Seade on hermeetiliselt suletud. Külmaaine kohta esitatud andmed vastavad EÜ määruse nr 517/2014 nõuetele, mis käsitlevad fluoritud kasvuhoonegaase.



Märkus kasutajale: kui külmaainet lisab paigaldaja, kannab ta lisatud koguse ja külmaaine üldkoguse järgmisse tabelisse.

### Lekete puudumise kontrollimine ja päevik

EL 517/2014 näeb ette lekete puudumise kontrollimise ja päeviku pidamise järgmistele kriteeriumidele vastavate soojuspumpade korral:

- Hermeetiliselt suletud külmakontuuri ja üle 10t CO<sub>2</sub> ekvivalent täitekogusega soojuspumpade korral.

Intervall:

- 12 kuud < 50t CO<sub>2</sub> ekvivalent.
- 6 kuud > 50t CO<sub>2</sub> ekvivalent.

### Indications relatives au réfrigérant

Cet appareil **contient des gaz à effet de serre fluorés** pour réfrigérant. Cet appareil est hermétiquement scellé. Les indications suivantes relatives au réfrigérant correspondent aux exigences du décret européen n° 517/2014 sur les gaz à effet de serre fluorés.



Remarque pour l'utilisateur : lorsque l'installateur fait l'appoint de réfrigérant, il reporte la charge additionnelle ainsi que le volume total de réfrigérant dans le tableau suivant.

### Contrôles d'étanchéité et journal de bord

La décret européen n° 517/2014 prescrit des contrôles d'étanchéité ainsi que la tenue d'un journal de bord pour les pompes à chaleur avec les critères suivants :

- L'étanchéité des pompes à chaleur avec un circuit frigorigène hermétique et un volume de remplissage supérieur à 10t CO<sub>2</sub> équivalent.
- Les pompes à chaleur avec un circuit frigorigène hermétique doivent avoir une désignation spécifique.

Intervalle de contrôle:

- 12 mois < 50t CO<sub>2</sub> équivalent.

- 6 mois > 50t CO<sub>2</sub> équivalent.

### Dati sul refrigerante

Questo apparecchio **contiene gas fluorurati ad effetto serra** come refrigerante. L'apparecchio è chiuso ermeticamente. I seguenti dati sul refrigerante sono conformi ai requisiti del regolamento UE n. 517/2014 relativo ai gas fluorurati ad effetto serra.



Avviso per il gestore: se il vostro installatore rabbocca il refrigerante, egli riporta la quantità di riempimento supplementare e la quantità totale di refrigerante nella seguente tabella.

### Verifiche di tenuta termica e registro

Il regolamento UE 517/2014 prescrive prove di tenuta e la realizzazione di un registro con pompe di calore con i seguenti criteri:

- Il circuito del refrigerante è a tenuta ermetica.
- La quantità di riempimento di refrigerante è superiore a 10t CO<sub>2</sub> equivalente.

Intervallo di controllo:

- 12 mesi < 50t CO<sub>2</sub>-equivalente.
- 6 mesi > 50t CO<sub>2</sub>-equivalente.

### Dzesēšanas šķidruma dati

Šajā ierīcē dzesēšanas šķidrums ir **fluorētās siltumnīcefekta gāzes**. Ierīce ir hermētiski aizvērta. Norādītie dzesēšanas līdzekļa dati atbilst prasībām, kas noteiktas ES regulā Nr. 517/2014 par fluorētām siltumnīcefekta gāzēm.



Norāde lietotājam: ja montieris uzpilda dzesēšanas šķidrumu, viņš uzpildīto papildu dzesēšanas šķidruma daudzumu, kā arī kopējo daudzumu ieraksta lietošanas instrukcijas sekojošajā tabulā.

### Hermētiskuma pārbaudes un ekspluatācijas žurnāls

EU direktīva 517/2014 nosaka, ka hermētiskuma pārbaudes jāveic un ekspluatācijas žurnāls jāved siltumsūkņiem, kas atbilst šādiem kritērijiem:

- Siltumsūkņiem ar hermētisku dzesēšanas loku un uzpildīšanas daudzumu virs 10t CO<sub>2</sub> ekvivalents.

Pārbaude intervāls:

- 12 mēneši < 50t CO<sub>2</sub> ekvivalents.
- 6 mēneši > 50t CO<sub>2</sub> ekvivalents.

### Aušalo duomenys

Šiame įrenginyje yra **fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų**, kurios naudojamos kaip aušalas. Įrenginys yra hermetiškas. Žemiau pateikti aušalo duomenys atitinka ES reglamento Nr. 517/2014 dėl fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų reikalavimus.



Nurodymas naudotojui: jei jūsų montuotojas papildomai užpildys aušalo, tai papildomą užpildymo kiekį ir bendrą aušalo kiekį įrašo žemiau esančioje lentelėje.

### Sandarumo patikra ir registracijos žurnalas

ES direktyva 517/2014, nurodo atlikti sandarumo patikras ir vesti šilumos siurblių žurnalą, kai:

- Šilumos siurblių, kurie yra su hermetišku aušinimo kontūru ir kurių masė didesnė kaip 10t CO<sub>2</sub> ekvivalentas.

Patikrinti intervalą:

- 12 mėnesių < 50t CO<sub>2</sub> ekvivalentas.
- 6 mėnesių > 50t CO<sub>2</sub> ekvivalentas.

#### Dane dotyczące czynnika chłodniczego

Opisywane urządzenie **zawiera fluorowane gazy cieplarniane** jako czynnik chłodniczy. Urządzenie jest hermetycznie zamknięte. Poniższe dane dotyczące czynnika chłodniczego odpowiadają wymogom rozporządzenia UE nr 517/2014 w sprawie fluorowanych gazów cieplarnianych.



Wskazówka dla użytkownika: Podczas uzupełniania czynnika chłodniczego przez instalatora zapisze on dodatkową ilość napełnienia oraz całkowitą ilość czynnika chłodniczego w poniższej tabeli.

#### Próby szczelności dziennik

Zarządzenie UE 517/2014 przewiduje wykonywanie prób szczelności i prowadzenie dziennika przy pompach ciepła z zachowaniem następujących kryteriów:

- pompy ciepła ze szczelnym hermetycznie obiegiem czynnika chłodniczego i pojemnością napełnienia ponad Odpowiednik 10t CO<sub>2</sub>.

Interwał sprawdzania:

- 12 miesięcy < odpowiednik 50t CO<sub>2</sub>.
- 6 miesięcy > odpowiednik 50t CO<sub>2</sub>.

#### Podatki o hladilnem sredstvu

Ta naprava **vsebuje fluorirane toplogredne pline** kot hladilno sredstvo. Naprava je hermetično zaprta. Spodnji navedki v zvezi s hladilnim sredstvom ustrezajo zahtevam EU-Uredbe št. 517/2014 o fluoriranih toplogrednih plinih.



Opozorilo za upravljavca: če vaš inštalater dopolni hladilno sredstvo, mora dodano količino hladilnega plina kot tudi skupno količino hladilnega sredstva vnesti v spodnjo tabelo.

#### Tlačni preskus

Uredba EU 517/2014 piše teste tesnosti in vodi dnevnik, v toplotne črpalke z naslednjimi merili:

- Naprava je hermetično zaprta.
- Hladilna zmogljivost, večjo od 10 ton ekvivalenta CO<sub>2</sub>.

preverjanje interval:

- 12 mesecev < 50t ekvivalenta CO<sub>2</sub>.
- 6 mesecev > 50t ekvivalenta CO<sub>2</sub>.

de	Bezeichnung	Kältemittel	Original-füllmenge Kältemittel (kg)	GWP	CO <sub>2</sub> e der Original-füllmenge (ton)	Nachfüllmenge Kältemittel bei Installation (kg)	Gesamtmenge Kältemittel (kg)
et	Tähis	Külmaaine	Külmaaine originaal-täitemaht (kg)	GWP	Originaaltäitemahu CO <sub>2</sub> e (tonni)	Külmaaine lisamisaht paigaldamisel (kg)	Külmaaine üldkogus (kg)
fr	Désignation	Réfrigérant	Volume de remplissage de réfrigérant d'origine (kg)	GWP	CO <sub>2</sub> e du volume de remplissage d'origine (tonne)	Volume d'appoint de réfrigérant lors de l'installation (kg)	Volume total réfrigérant (kg)
it	Descrizione	Refrigerante	Quantità di riempimento originale del refrigerante (kg)	GWP	CO <sub>2</sub> e della quantità di riempimento originale del refrigerante (ton)	Quantità di rabbocco refrigerante al momento dell'installazione (kg)	Quantità totale refrigerante (kg)
lt	Pavadinimas	Šaldymo agentas	Šaldymo agento pirminis pripildymo kiekis (kg)	GWP	CO <sub>2</sub> e pirminis pripildymo kiekis (t)	Šaldymo agento papildymo kiekis montavimo metu (kg)	Šaldymo agento bendras kiekis (kg)
lv	Apzīmējums	Dzesēšanas šķidrums	Dzesēšanas šķidruma oriģinālais uzpild. daudz. (kg)	GWP	Oriģinālā uzpild. daudz. CO <sub>2</sub> (tonnas)	Dzesēšanas šķidruma papildināmais daudzums, veicot uzstādīšanu (kg)	Dzesēšanas šķidruma kopējais daudzums (kg)
pl	Nazwa jednostki	Czynnik chłodniczy	Pierwotna ilość czynnika chłodniczego (kg)	GWP	CO <sub>2</sub> e dla pierwotnej ilości czynnika chłodniczego (ton)	Ilość czynnika chłodniczego dodana podczas montażu (kg)	Całkowita ilość czynnika chłodniczego (kg)
sl	oznaka	Hladilno sredstvo	Originalna polnilna količina hladilnega sredstva (kg)	GWP	CO <sub>2</sub> e originalne polnilne količine (tona)	Dolivna količina hladilnega sredstva pri montaži (kg)	Celotna količina hladilnega sredstva (kg)
	TE75-1	R407C	1,400	1774	2,484		
	STM60	R407C	1,500	1774	2,661		
	STM75	R407C	1,700	1774	3,016		
	TM 110-1	R407C	1,900	1774	3,371		
	STE/STM 60-1	R410A	1,550	2088	3,236		
	STE/STM 80-1	R410A	1,950	2088	4,072		
	STM 100-1	R410A	2,200	2088	4,594		
	STE 100-1	R410A	2,400	2088	5,011		
	STM 120-2	R410A	2,390	2088	4,990		
	STE 130-1	R410A	2,800	2088	5,846		
	STE 170-1	R410A	2,800	2088	5,846		
	T220/-1	R407C	4,800	1774	8,515		
	T330/-1	R407C	5,200	1774	9,225		
	T430/-1	R407C	7,000	1774	12,418		
	T520/-1	R407C	8,000	1774	14,192		
	T600/-1	R407C	8,500	1774	15,079		
	T 220-2	R410A	4,500	2088	9,396		
	T 280-2	R410A	5,000	2088	10,440		
	T 330-2	R410A	2,800	2088	5,846		
	T 380-2	R410A	6,300	2088	13,154		
	T 480-2	R410A	7,500	2088	15,660		
	T 540-2	R410A	9,500	2088	19,836		
	T 640-2	R410A	9,300	2088	19,418		
	T 720-2	R410A	10,600	2088	22,133		
	T 800-2	R410A	10,800	2088	22,550		

Tab. 1



Bosch Thermotechnik GmbH  
Junkersstrasse 20-24  
D-73249 Wernau/Germany